



CHIARA BRUNETTI

Professional translator, subtitle, English teacher. I have developed a deep love for languages and foreign cultures since I was a child. My passion turned into a job in 2015, when I started working as a professional movie subtitle. I am a team player, focused on reaching goals and used to work under pressure. I am a cat person, I love boardgames, plants, and sports.

LANGUAGES

English

C1

Portuguese

B2

Italian

C2

Spanish

B2

Chinese

B2

CONTACT DETAILS

+39 347 28 73 774

brunetti.ch@gmail.com

linkedin.com/in/chiara-brunetti

EDUCATION

- **2022-2023**
Master's degree in special education needs at school
UNINT Roma
- **2017-2018**
Master's degree in subtitling and movie translation
UNINT Roma
- **2013-2016**
Master's degree in interpreting and translation
UNINT Roma
- **2009-2013**
Bachelor's degree in linguistic and cultural mediation
Università degli Studi di Milano

WORK EXPERIENCE

- **2019-2023**
English teacher
MIUR
- **2019-2020**
Subtitled and dialogue translator
Roma - 64 Biz
- **2018**
SDH subtitle for the Italian television
Roma - Logit SRL
- **2015-2023**
Freelance subtitle
Deluxe, Nordic Film Festival, Unimed, ANAC, GTO 2000

SKILLS

- **Operating systems Apple MacOS X/Microsoft Windows**
- **Microsoft Office (Word, Power Point, Excel, Outlook) AppleWorks (Pages, Numbers, Keynote)**
- **Video editing (iMovie, Wondershare Filmora)**
- **Subtitling softwares (EZ Titles, VSS, Jubler, Subtitle Edit, Wincaps)**
- **SDL Trados Studio Getting Started certificate**